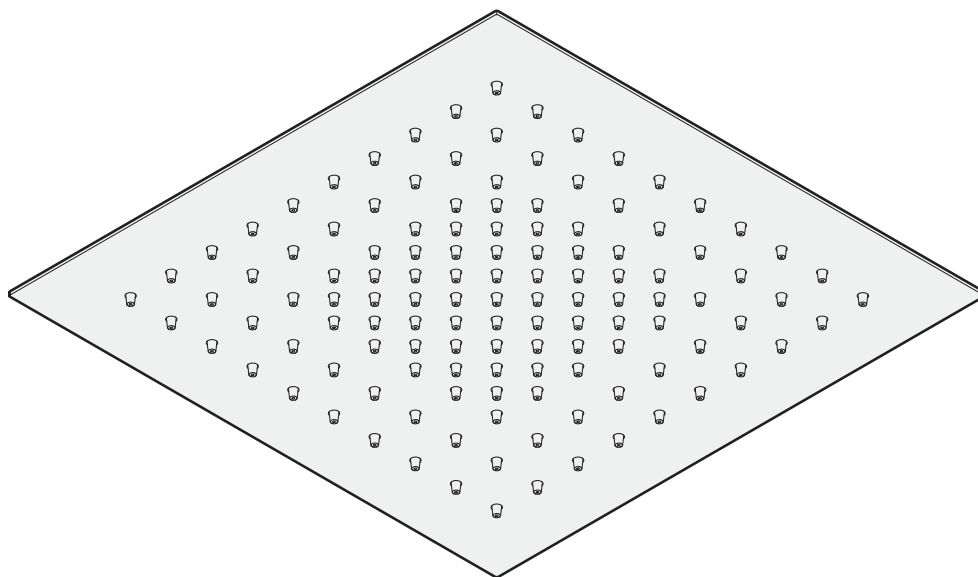
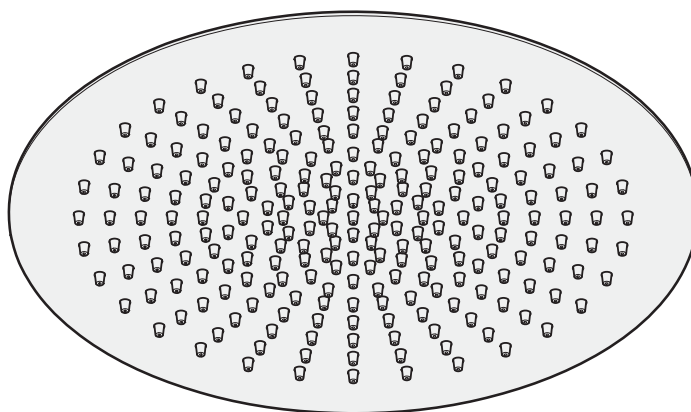




K052



K072

PREINSTALLAZIONE - PRE-INSTALLATION - PRÉ-INSTALLATION
VORINSTALLATION - PREINSTALACIÓN - PRÉ-INSTALAÇÃO

Avvertenze di sicurezza - Safety notices - Consignes de sécurité - Sicherheitshinweise - Advertencias de seguridad - Advertências de segurança.....pag.	3
Dati tecnici - Technical data - Données techniques - Technische Daten - Datos técnicos - Dados técnicospag.	5
Dimensioni d'ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen - Dimensiones generales - Dimensões totaispag.	6
Predisposizioni - Preparation - Prédispositions - Vorbereitungen - Preparativos - Disposiçõespag.	7

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃOpag.	11
--	----

PULIZIA - CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG - LIMPIEZA - LIMPEZApag.	26
--	----

IT Il testo originale della presente pubblicazione, redatto in lingua italiana, costituisce l'unico riferimento per la risoluzione di eventuali controversie interpretative legate alle traduzioni nelle lingue comunitarie.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.

EN The original text of this publication, written in Italian, is the only reference for the settlement of any interpretation disputes related the translations into EU languages.

The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.

FR Le texte original de cette publication, écrit en italien, est la seule référence pour la résolution de toute controverse interprétative liée aux traductions dans les langues communautaires.

La société se réserve le droit, à tout moment, de modifier les produits et accessoires sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont informatives et non contraignantes. La reproduction partielle sans le consentement du Fabricant est interdite.

DE Der Originaltext der vorliegenden Veröffentlichung, abgefasst in italienischer Sprache, bildet die einzige Grundlage für die Beilegung eventueller Rechtssachen im Zusammenhang mit Übersetzungen in andere Sprachen.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderung an Produkten und Zubehör vorzunehmen. Die im vorliegenden Dokument angegebenen Daten sind unverbindlich und dienen lediglich der Information. Die Wiedergabe - auch auszugsweise - ist ohne Zustimmung des Herstellers untersagt.

ES El texto original de esta publicación, redactado en italiano, es la única referencia para la resolución de cualquier litigio relativo a la interpretación de las traducciones a los idiomas comunitarios.

La empresa se reserva el derecho de realizar cambios en los productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. La información contenida en este documento es sólo para fines informativos y no es vinculante. Prohibida la reproducción incluso parcial sin el consentimiento del Fabricante.

PT O texto original da presente publicação, redigido em língua italiana, constitui a única referência para a resolução de eventuais litígios interpretativos ligados às traduções para as línguas comunitárias.

A empresa reserva-se, em qualquer momento, o direito de fazer alterações sem aviso prévio a produtos e acessórios. Os dados reproduzidos neste documento têm carácter informativo e não são vinculativos. Proibida a reprodução, também parcial, sem o consentimento do Fabricante.

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**
- Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
- Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
- Per la pulizia e manutenzione fare riferimento al capitolo MANUTENZIONE pag. <?> - 27



EN SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- For cleaning and maintenance refer to the MAINTENANCE chapter, page <?> - 27

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.
- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- Pour le nettoyage et la maintenance, consulter le chapitre MAINTENANCE pag. <?> - 27

DE SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Für die Reinigung auf das Kapitel WARTUNG auf Seite <?> - Bezug nehmen. 27

ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consérvelo con cuidado en un lugar accesible.
- Para la limpieza y el mantenimiento, consulte el capítulo MANTENIMIENTO pág. <?> - 27

PT AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado..**
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.
- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- Para limpeza e manutenção, consultar o capítulo MANUTENÇÃO na pág. <?> - 27

**Dati idraulici - Hydraulic data - Données hydrauliques -
Hydraulische daten - Datos hidráulicos - Dados hidráulicos**

	 K052	 K072
Pressione idraulica minima - Minimum hydraulic pressure - Pression hydraulique minimale - min. Hydraulikdruck - Presión hidráulica mínima - Pressão hidráulica mínima	2 bar (200kPa) dinamici	2 bar (200kPa) dinamici
Pressione idraulica massima - Maximum hydraulic pressure - Pression hydraulique maximale - max. Hydraulikdruck - Presión hidráulica máxima - Pressão hidráulica máxima	5 bar (500kPa) dinamici	5 bar (500kPa) dinamici
Pressione idraulica consigliata - Suggested hydraulic pressure - Pression hydraulique conseillée - empfohlener Hydraulikdruck - Presión hidráulica sugerida - Pressão hidráulica aconselhada	3 bar (300kPa) dinamici	3 bar (300kPa) dinamici
Temperatura massima di esercizio: Maximum operating temperature - Température de fonctionnement maximale - Maximale Betriebstemperatur - Temperatura máxima de funcionamiento - Temperatura operacional máxima	60°C	60°C
Peso del prodotto (senza imballo) - Weight of the product (without packaging) - Poids du produit (sans emballage) - Gewicht des Produkts (ohne Verpackung) - Peso del producto (sin embalaje) - Peso do produto (sem embalagem)	4 kg	3,5 kg
Portata minima per corretto funzionamento - Minimum flow rate for correct operation - Débit minimum pour le bon fonctionnement - Min. Durchsatz für ordnungsgemäßen Betrieb - Flujo mínimo para un funcionamiento correcto - Caudal mínimo para correto funcionamento	9 l/min	12 l/min
Portata con limitatore inserito (*) - Flow rate with limiter inserted (*) - Débit avec limiteur inséré (*) - Durchsatz mit eingeschaltetem Begrenzer (*) - Caudal con limitador activado (*) - Caudal com limitador inserido (*)	12 l/min	14 l/min

(*) NOTA: il prodotto viene fornito in dotazione con limitatore di portata come da valori specificati in tabella. Il limitatore è removibile ed ispezionabile - (*) NOTE: the product is supplied with the flow rate limiter as per the values shown in the table. The limiter can be removed and inspected - (*) REMARQUE: le produit est fourni avec le limiteur de débit selon les valeurs spécifiées dans le tableau. Le limiteur est amovible et contrôlable - (*) ANMERKUNG: Das Produkt wird mit einem Durchsatzbegrenzer mit den in der Tabelle angegebenen Werten geliefert. Der Begrenzer kann entfernt und inspektioniert werden - (*) NOTA: El producto se suministra con un limitador de caudal según los valores especificados en la tabla. El limitador es desmontable e inspeccionable - (*) NOTA: o produto é fornecido com limitador de caudal, como consta nos valores especificados na tabela. O limitador é removível e inspecionável

**Condizioni ambientali - Environmental conditions - Conditions environnementales -
Umgebungsbedingungen - Condiciones del entorno - Condições ambientais**

Range Temperatura ambiente - Room temperature range -
Plage de la Température ambiante -
Umgebungstemperaturbereich -
Rango de temperatura ambiente -
Range Temperatura ambiente: 5 ÷ 40°C

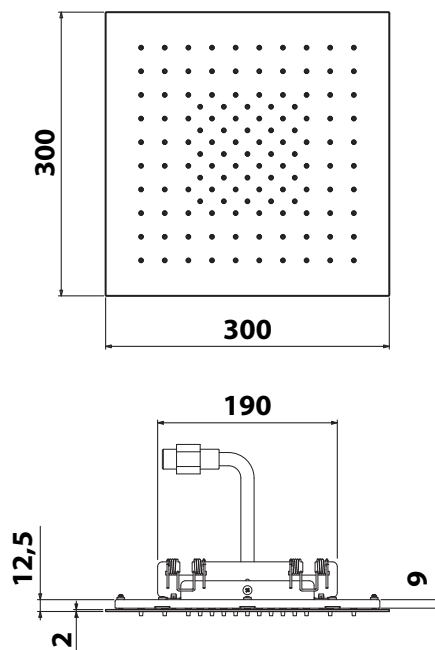
- IT** Questo articolo può essere utilizzato con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei. Prima di installare è necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione
- EN** This product can be used with pressurised hot water tanks or with instant water heaters. Before installing the product, the water supply pipes must be drained thoroughly
- FR** Cet article peut être utilisé avec des accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés. Avant de l'installer, il est nécessaire de purger attentivement les tuyaux d'alimentation
- DE** Dieser Artikel kann mit Warmwasserakkumulatoren unter Druck oder Durchlauferhitzern verwendet werden. Vor der Installation müssen die Zufuhrleitungen sorgfältig durchgespült werden
- ES** Este artículo puede ser utilizado con tanques de almacenamiento de agua caliente a presión o calentadores de agua instantáneos. Antes de la instalación, las tuberías de suministro deben purgarse a fondo
- PT** Este artigo pode ser usado com acumuladores de água quente sob pressão ou com esquentadores instantâneos. Antes de instalar é necessário limpar de forma precisa as tubagens de alimentação



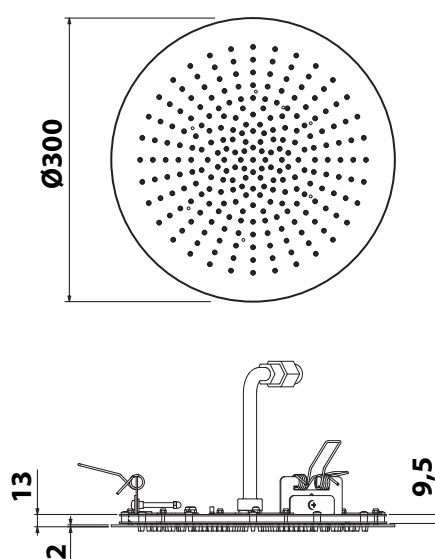
A

**Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement -
Abmessungen - Dimensiones generales - Dimensões totais**

Mod. K052

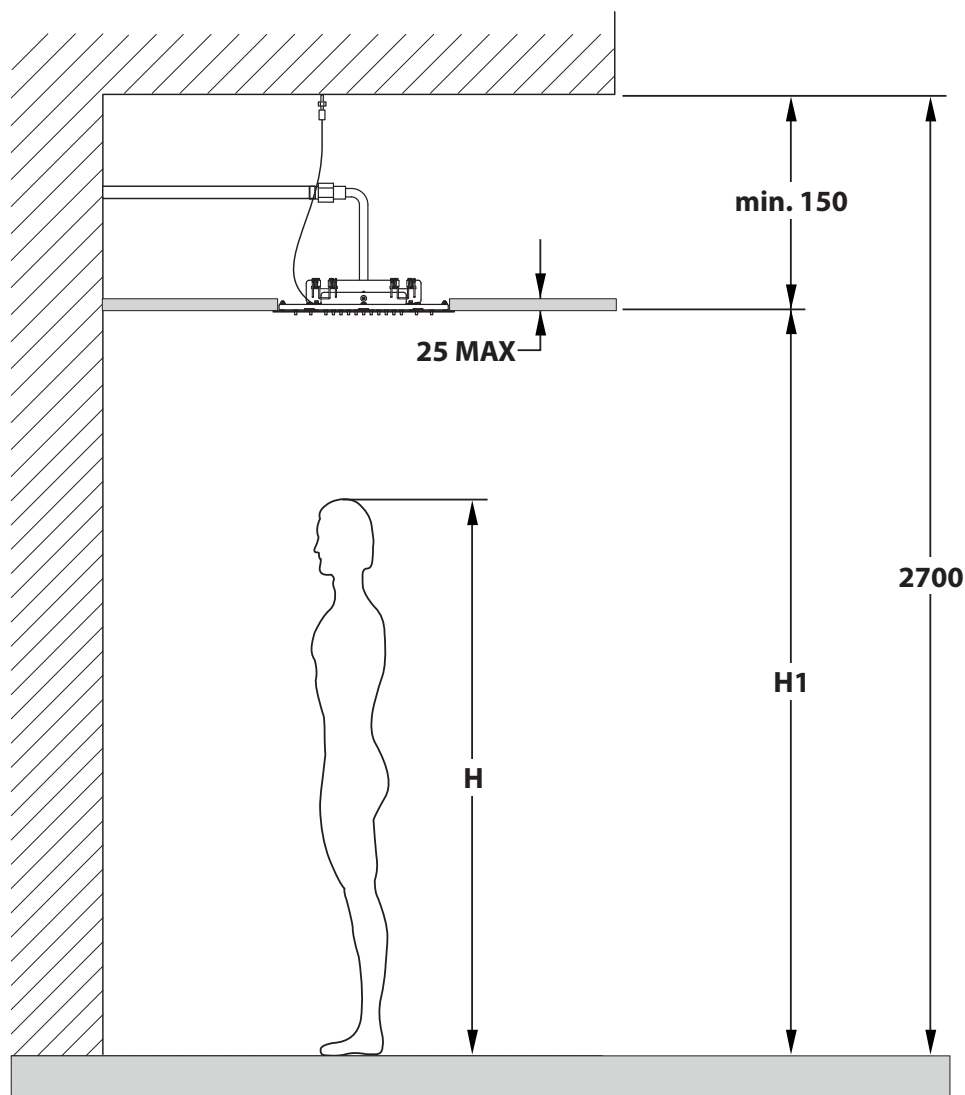


Mod. K072





B



H = Statura cliente - Customer height - Stature du client - Statur Kunde - Altura del cliente - Altura cliente

H1 = Altezza consigliata - Recommended height - Hauteur conseillée - empfohlene Höhe - Altura recomendada - Altura recomendada

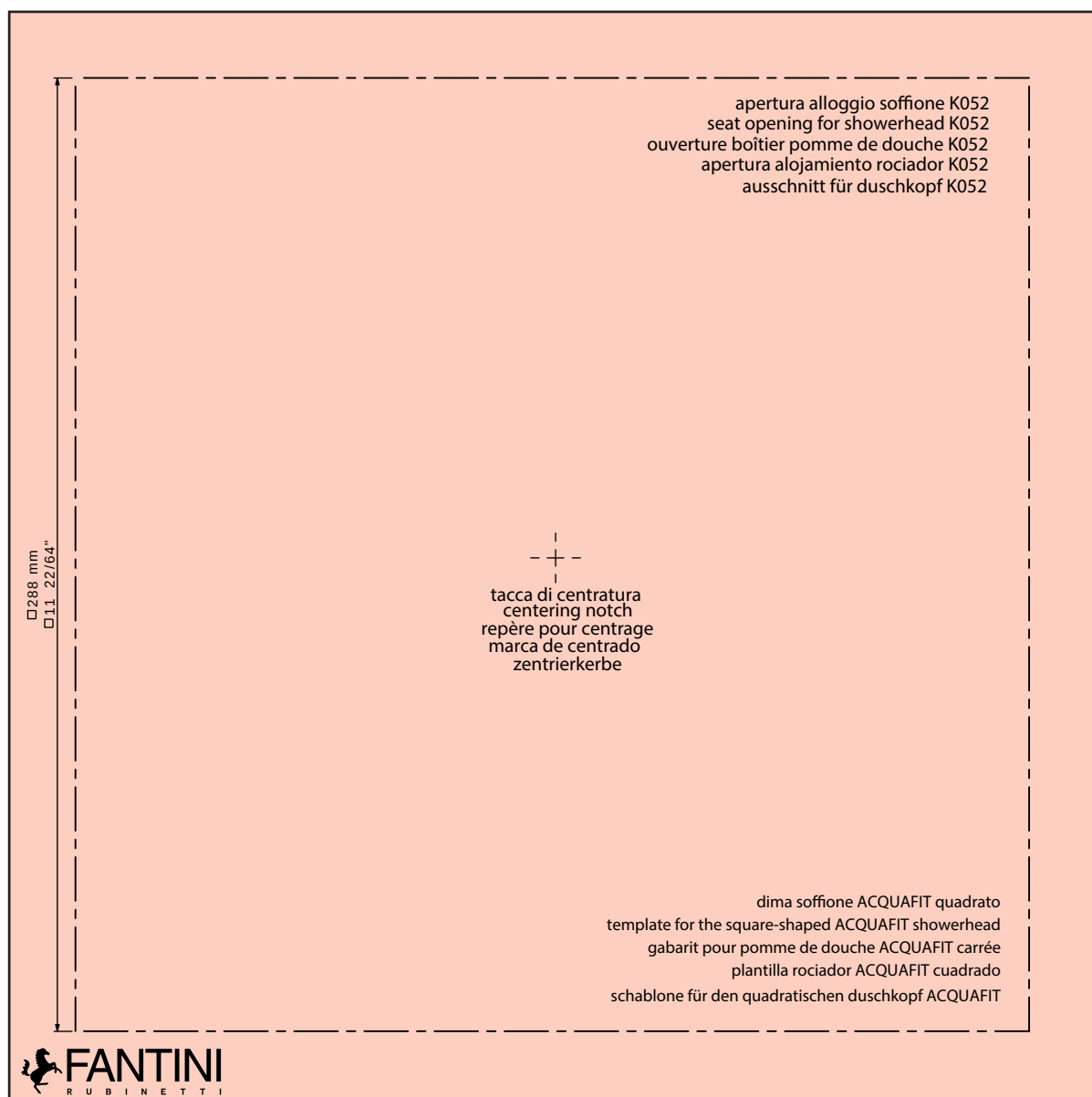
H2 = Distanza di installazione dal soffitto - Installation distance from ceiling - Distance d'installation par rapport au plafond - Installationsabstand von der Decke - Distancia de instalación desde el techo - Distância de instalação em relação ao teto

H (mm)	H1 (mm)
1600	2100 ÷ 2200
1700	2100 ÷ 2300
1800	2200 ÷ 2350
1900	2200 ÷ 2400

C

Dima fornita in dotazione - Template supplied - Gabarit fourni -
Schablone mitgeliefert - Plantilla suministrada - Gabarito fornecido em dotação

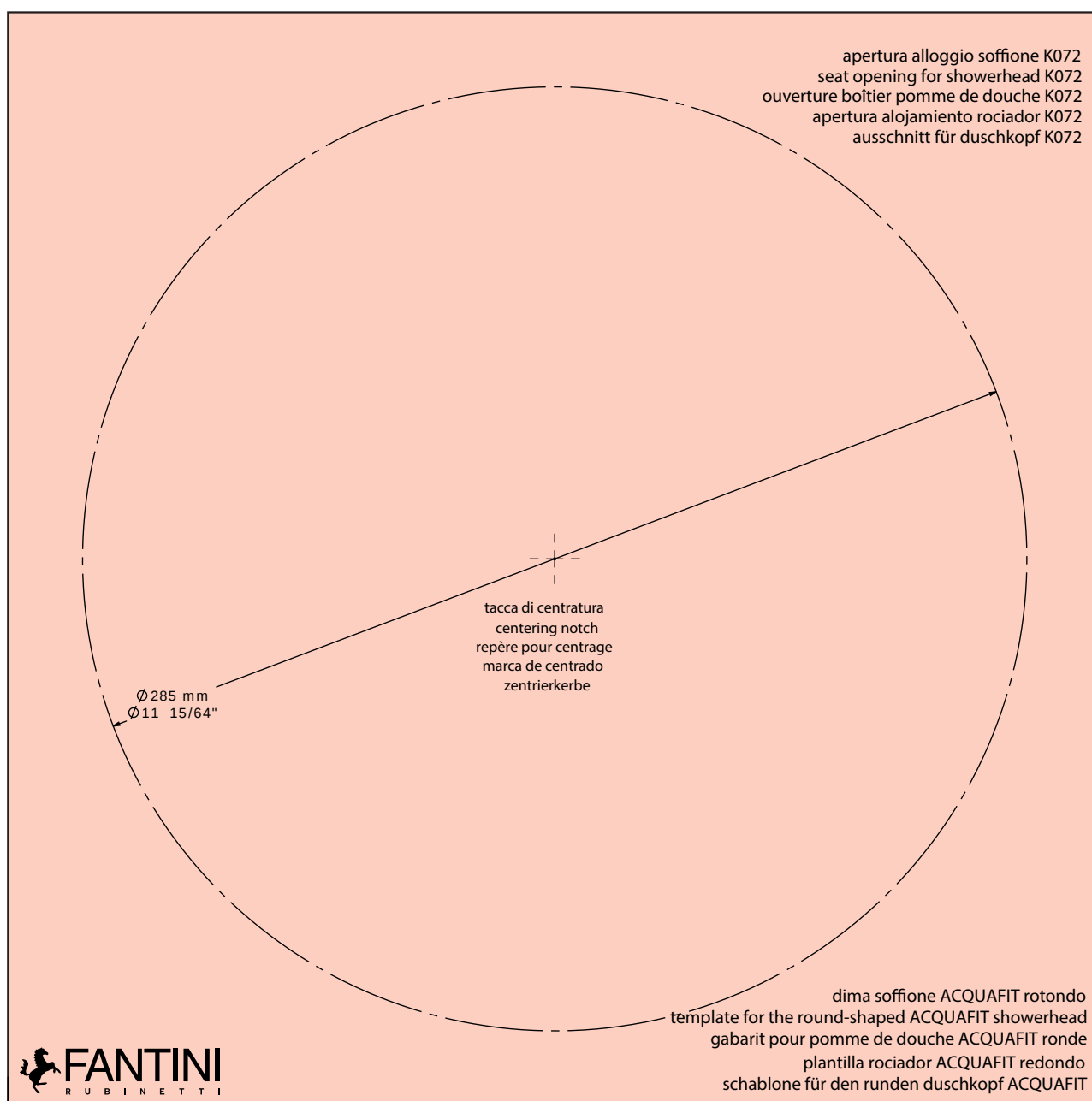
Mod. K052





**Dima fornita in dotazione - Template supplied - Gabarit fourni -
Schablone mitgeliefert - Plantilla suministrada - Gabarito fornecido em dotação**

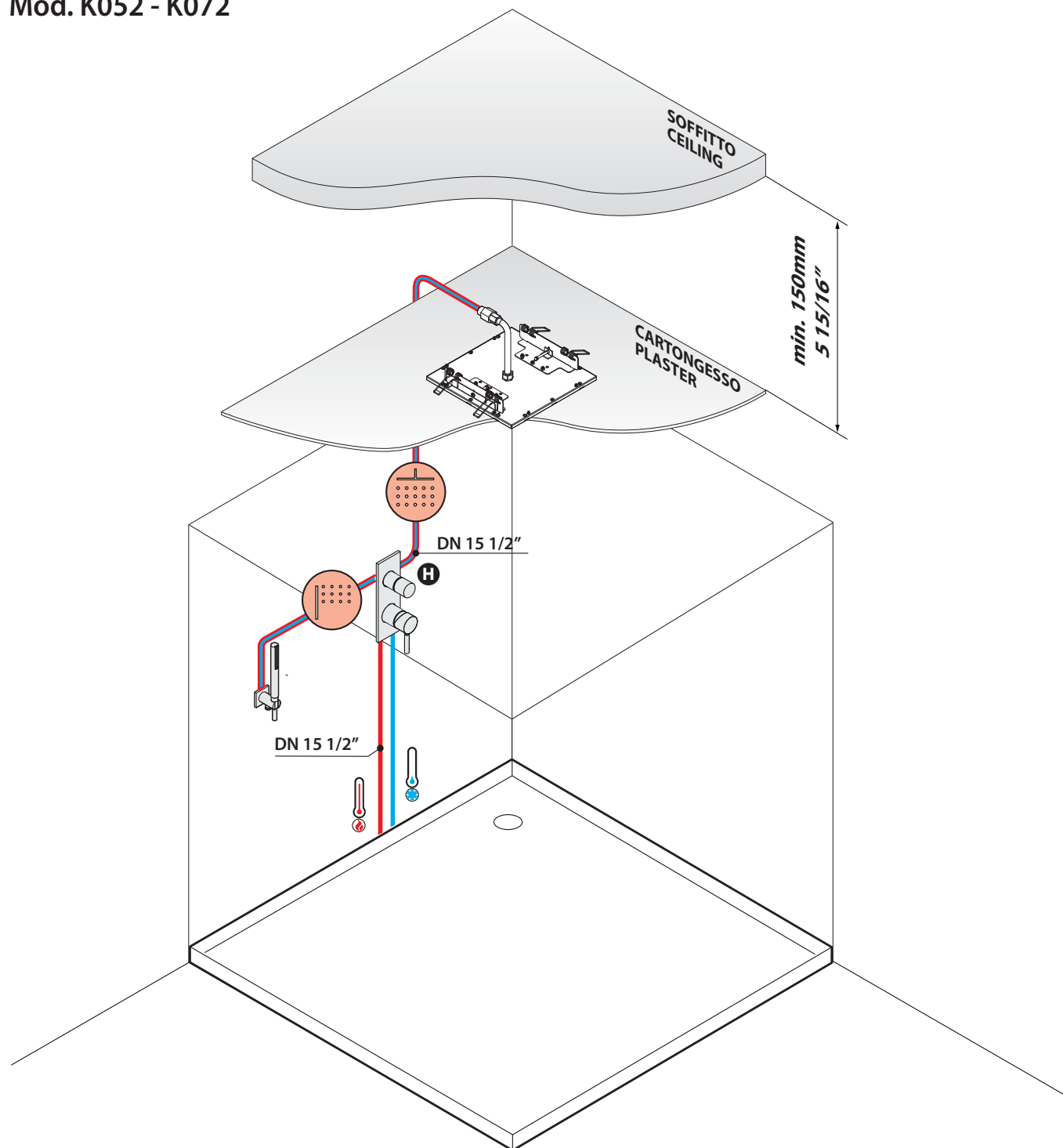
Mod. K072



D

Predisposizioni - Preparing - Prédisepositions - Vorbereitungen - Preparativos - Predisposições

Mod. K052 - K072



IT **H** acqua miscelata DN 15 1/2"
n°1 (K052 - K072)

FR **H** eau mélangée DN 15 1/2"
n°1 (K052 - K072)

ES **H** agua mezclada DN 15 1/2"
n°1 (K052 - K072)

EN **H** mixed water DN 15 1/2"
n°1 (K052 - K072)

DE **H** gemischtes Wasser DN 15 1/2"
1 (K052 - K072)

PT **H** água misturada DN 15 1/2"
n.º1 (K052 - K072)

IT DURANTE TUTTE LE FASI DELL'INSTALLAZIONE SI RACCOMANDA DI:

- utilizzare guanti protettivi per evitare di lasciare impronte sulle superfici in acciaio INOX;
- non appoggiare MAI il soffione sulla superficie dove sono presenti gli ugelli di erogazione.



ATTENZIONE: prima di collegare il/i flessibile/i, si raccomanda di controllare che al suo/loro interno non vi siano impurità (es. trucioli, residui di saldatura, canapa), eventualmente sciacquarlo/i.

Prima di allacciarli si consiglia inoltre di lasciar scorrere dell'acqua dall'impianto idrico in modo eventuali impurità contenute nell'impianto stesso possano defluire ed essere rimosse. Se questi corpi estranei entrano nel soffione, potrebbero danneggiare le guarnizioni e gli O-ring dello stesso; per lo stesso motivo, si raccomanda quindi di installare nell'impianto idrico anche dei filtri (non forniti).



EN DURING ALL THE INSTALLATION STAGES, WE RECOMMEND:

- to use protective gloves to prevent leaving any marks on the stainless steel surfaces;
- to NEVER place the shower head on the surface where the delivery nozzles are.



WARNING: before connecting the hose/s, make sure to check that the inside is free from impurities (e.g. chips, welding residues, hemp) and rinse if necessary.

Before connecting the hose make sure to run some water through the water system, so that any impurities in the same can escape. Any impurities or foreign bodies reaching the shower head could damage the seals and the O-rings. For this reason, we also recommend that filters are installed in the water system (not supplied).

FR DURANT TOUTES LES PHASES DE L'INSTALLATION, IL EST CONSEILLÉ :

- d'utiliser des gants de protection pour éviter de laisser des empreintes sur les surfaces en acier INOX ;
- de ne JAMAIS poser le pommeau de douche sur la surface où se trouvent les buses de distribution.



ATTENTION : avant de brancher le(s) flexible(s), il est conseillé de contrôler qu'il n'y a pas d'impureté à l'intérieur (ex. copeaux, résidus de soudure, chanvre), et de le(s) rincer, le cas échéant.

Avant de les brancher, il est par ailleurs recommandé de laisser couler l'eau de l'installation hydrique, afin que les éventuelles impuretés contenues dans l'installation puissent s'écouler et être éliminées. Si ces corps étrangers entrent dans le pommeau de douche, ils pourraient abîmer les joints et les O-rings ; pour cette raison, il est conseillé d'installer des filtres (non fournis) sur l'installation hydrique.

DE WÄHREND ALLER PHASEN DER INSTALLATION BEACHTEN:

- Schutzhandschuhe verwenden, um keine Spuren auf den Oberflächen aus Edelstahl zu lassen;
- NIE den Duschkopf auf die Oberfläche auflegen, die die Ausgabelöser aufweist.



ACHTUNG: Vor dem Anschließen des Schlauches bzw. der Schläuche sicherstellen, dass sie keine Verunreinigungen (z. B. Späne, Schweißrückstände, Hanf) enthalten; gegebenenfalls durchspülen.

Vor dem Anschließen außerdem Wasser aus der Wasserleitung laufen lassen, um eventuelle in der Wasserleitung enthaltene Verunreinigungen zu entfernen. Wenn diese Fremdkörper in den Duschkopf gelangen, könnten die Dichtungen und die O-Ringe desselben beschädigt werden; daher empfehlen wir, auch in der Wasserleitung Filter zu montieren (nicht mitgeliefert).

ES DURANTE TODAS LAS FASES DE INSTALACIÓN, SE RECOMIENDA:

- Usar guantes protectores para evitar dejar marcas en las superficies de acero inoxidable.
- no colocar el cabezal sobre la superficie que contiene las boquillas dosificadoras.



ATENCIÓN : antes de conectar la (s) manguera (s), se recomienda verificar que no haya impurezas en su interior (p. ej., virutas, residuos de soldadura, cáñamo), si es necesario, enjuáguela/as.

Antes de conectarlas, también se recomienda dejar que el agua fluya del sistema de agua para que cualquier impureza contenida en el sistema pueda drenar y eliminarse. Si estos cuerpos extraños entran en el cabezal, podrían dañar las juntas y las juntas tóricas; por la misma razón, se recomienda instalar filtros (no suministrados) en el sistema de agua.

PT DURANTE TODAS AS FASES DE INSTALAÇÃO, RECOMENDA-SE:

- utilizar luvas de proteção para evitar deixar marcas nas superfícies em aço INOX;
- não apoiar NUNCA o chuveiro na superfície que contém os bicos de distribuição.



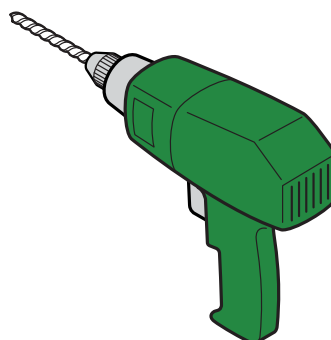
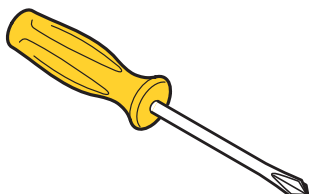
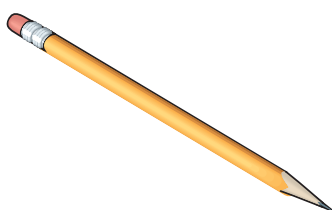
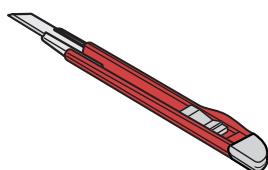
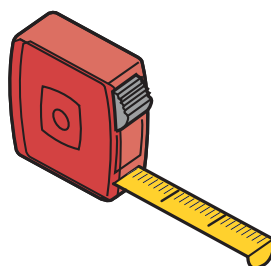
ATENÇÃO: antes de conectar o(s) flexível(eis), recomenda-se controlar que a parte interna não tenha impurezas (ex.: aparas, resíduos de soldagem, cânhamo), lavá-lo(s) eventualmente.

Antes de ligá-los, também é recomendável deixar a água fluir do sistema hídrico, para que possíveis impurezas presentes no sistema possam defluir e serem removidas. Se estes corpos estranhos entrarem no chuveiro, eles podem danificar as guarnições e os o-ring do mesmo. Por esse motivo, recomenda-se instalar filtros (não fornecidos) no sistema hídrico.

Utensili e persone necessari per l'installazione - Equipment and personnel needed for installation - Outils et personnes nécessaires pour l'installation - Für die Installation erforderliche Werkzeuge und Personen - Herramientas y personal necesario para la instalación - Ferramentas e pessoas necessárias para a instalação



x1



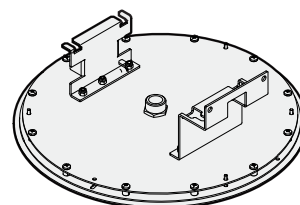
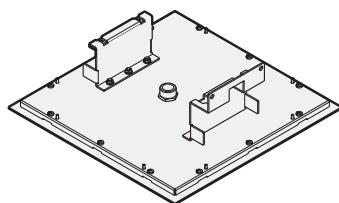
**Contenuto confezione - Package contents - Contenu de l'emballage -
 Inhalt der Konfektion - Contenido del paquete - Conteúdo da embalagem**



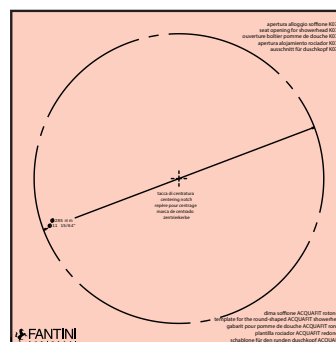
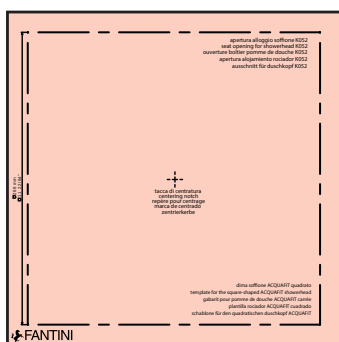
Mod. K052

Mod. K072

A



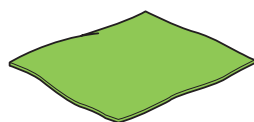
B



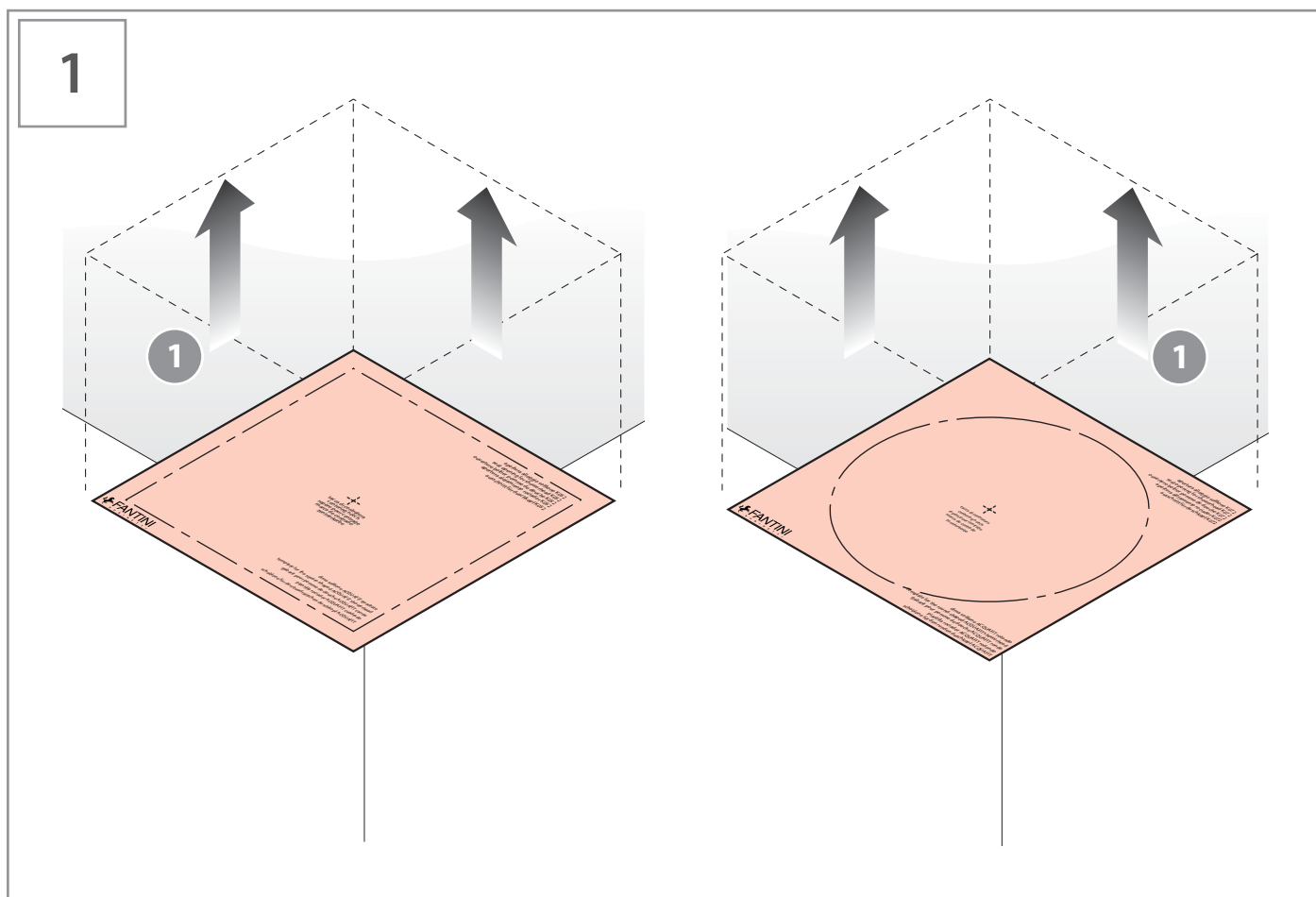
C



D



- A Soffione - Fixed shower head - Pommeau de douche - Duschkopf - Cabezal - Chuveiro
- B Dima di installazione - Installation template - Gabarit d'installation - Installationschablone - Plantilla de instalación - Gabarito de instalação
- C Guanti - Gloves - Gants - Handschuhe - Guantes - Luvas
- D Panno - Cloth - Chiffon - Tuch - Paño - Pano



IT **1** Posizionare a soffitto la dima in dotazione.

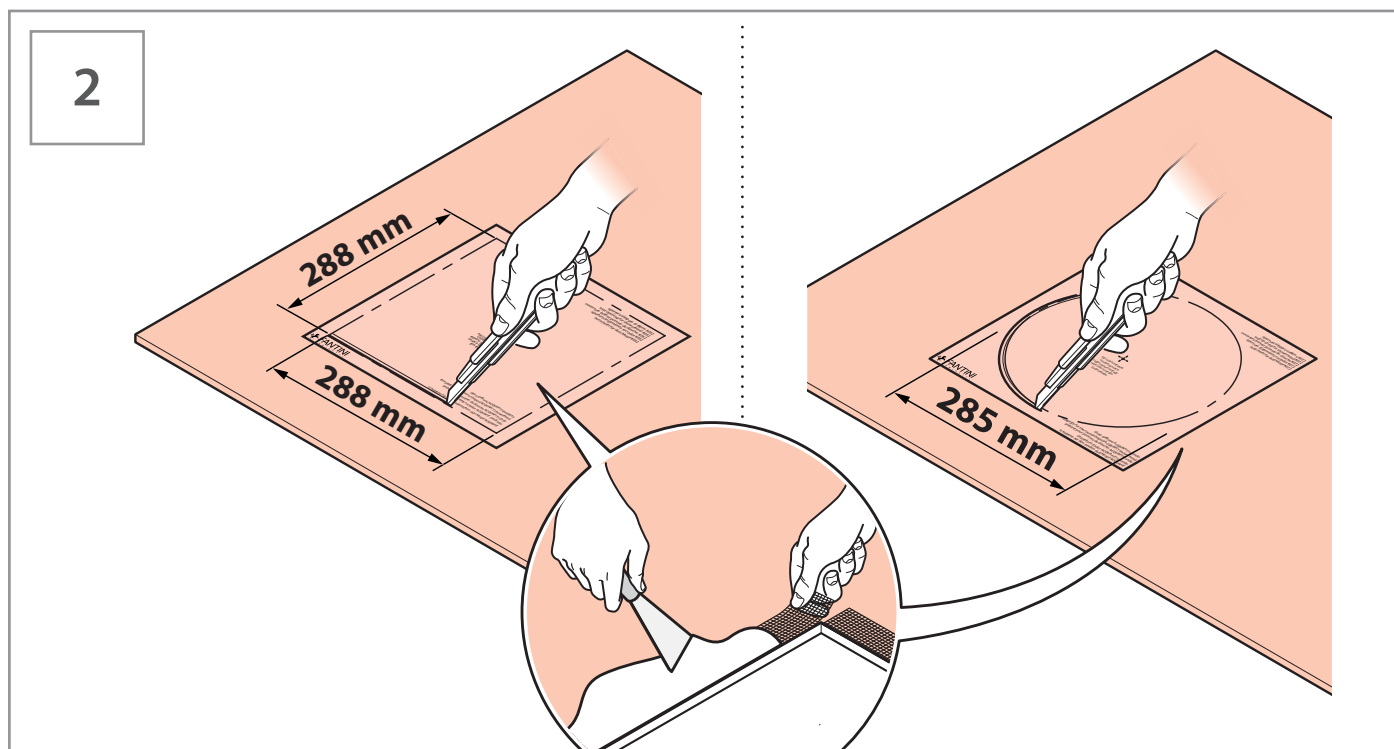
DE **1** Die mitgelieferte Schablone an der Decke positionieren.

EN **1** Position the template supplied on the ceiling.

ES **1** Coloque la plantilla suministrada en el techo.

FR **1** Positionner le gabarit fourni au plafond.

PT **1** Posicionar no teto o gabarito fornecido.



IT Tagliare la lastra di cartongesso che andrà a soffitto utilizzando la dima in dotazione (vedere pag.8).

K052 288 x 288 mm;

K072 Ø285 mm;

AVVERTENZE: Rinforzare adeguatamente il perimetro di taglio del cartongesso utilizzando idonei profili.

Rispettare le indicazioni di taglio riportate sulla dima di installazione.

DE Die Gipskartonplatte für die Decke unter Verwendung der Schablone zuschneiden (siehe Seite 11).

K052 288 x 288 mm;

K072 Ø285 mm;

HINWEISE: Die Schnittkante des Gipskarton unter Verwendung geeigneter Profile in angemessener Weise verstärken.

Die auf der Installationsschablone angegebenen Schnittangaben beachten.

EN Cut the plasterboard panel which will go on the ceiling using the template provided (see page 8).

K052 288 x 288 mm;

K072 Ø285 mm;

WARNINGS: Reinforce the edge of the plasterboard being cut using suitable profiles.

Follow the cutting instructions marked on the installation template carefully.

ES Corte la placa de yeso que irá en el techo utilizando la plantilla proporcionada (ver página 11).

K052 288 x 288 mm;

K072 Ø285 mm;

ADVERTENCIAS: Refuerce adecuadamente el perímetro de corte del cartón yeso utilizando perfiles adecuados.

Observe las instrucciones de corte de la plantilla de instalación.

FR Découper la dalle de placoplâtre qui sera fixée au plafond en utilisant le gabarit fourni (voir la page 11).

K052 288 x 288 mm;

K072 Ø285 mm;

AVERTISSEMENTS: Renforcer adéquatement le périmètre de découpe du placoplâtre à l'aide des profilés appropriés.

Respecter les indications de découpe fournies sur le gabarit d'installation.

PT Cortar a placa de gesso cartonado que irá para o teto utilizando o gabarito fornecido (ver pág. 11).

K052 288 x 288 mm;

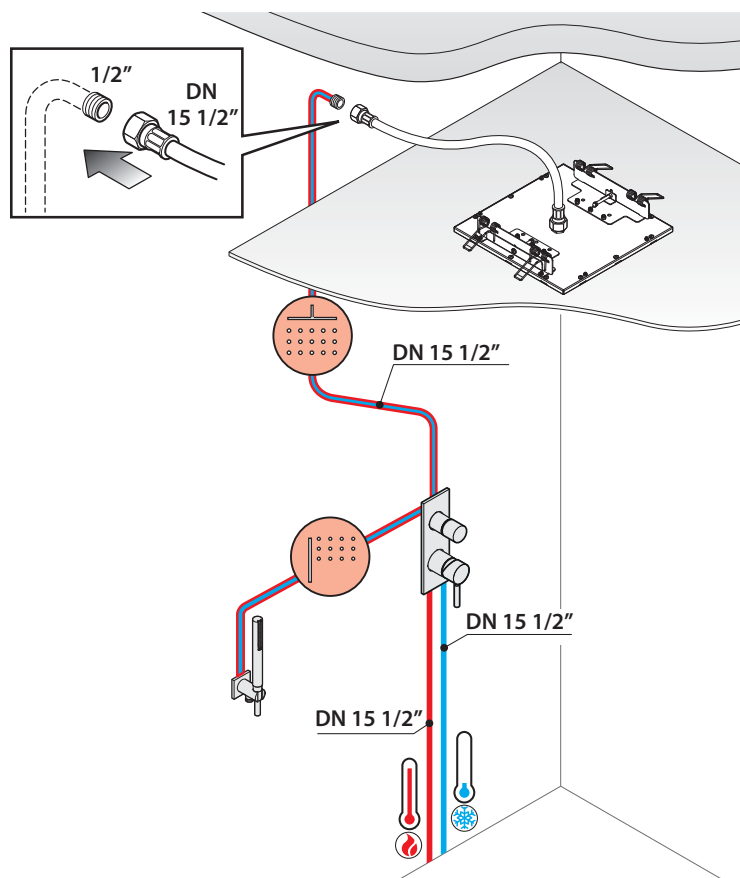
K072 Ø285 mm;

ADVERTÊNCIAS: Reforçar adequadamente o perímetro de corte do gesso cartonado usando perfis adequados.

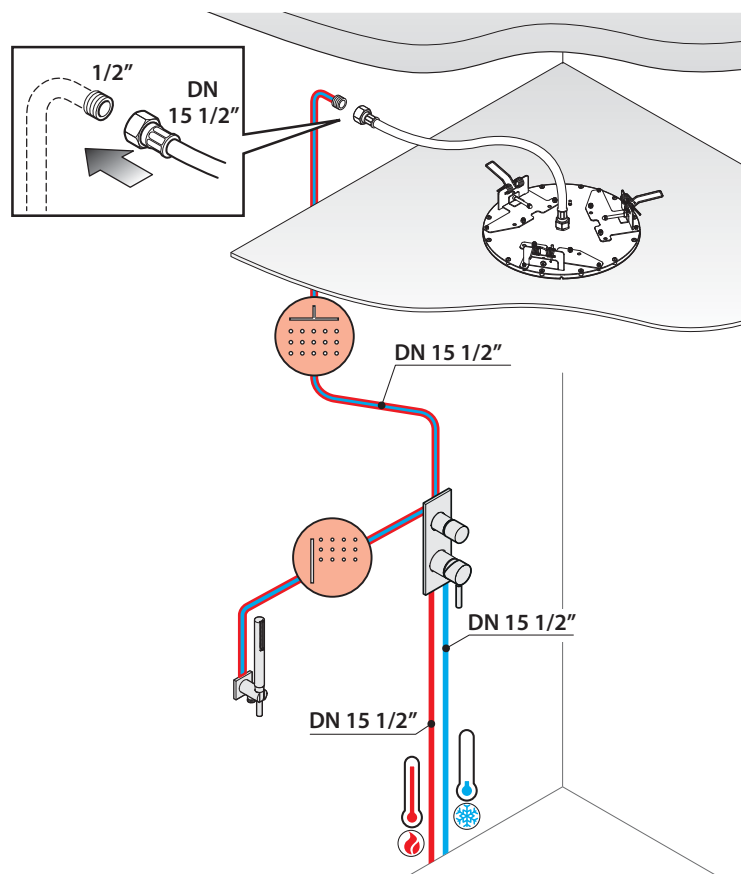
Respeitar as indicações de corte mencionadas no gabarito de instalação.

3

Mod. K052



Mod. K072



IT COLLEGAMENTI IDRAULICI

Il prodotto è fornito con 1 flessibile di circa 40cm già raccordato e collaudato; non rimuoverli o sostituirli ma collegare l'estremità libera all'impianto idrico.



ATTENZIONE: prima di collegare il/i flessibile/i, si raccomanda di controllare che al suo/loro interno non vi siano impurità (es. trucioli, residui di saldatura, canapa), eventualmente sciacquarlo/i.

Prima di allacciarli si consiglia inoltre di lasciar scorrere dell'acqua dall'impianto idrico in modo eventuali impurità contenute nell'impianto stesso possano defluire ed essere rimosse.

Se questi corpi estranei entrano nel soffione, potrebbero danneggiare le guarnizioni e gli O-ring dello stesso; per lo stesso motivo, si raccomanda quindi di installare nell'impianto idrico anche dei filtri (non forniti).

Versione AcquaFit K052 – K072:
n°1 utenza (Doppia Pioggia)

EN PLUMBING

The product is supplied with 1 flexible pipe, approx. 40 cm, which have already been connected and tested. Do not remove or replace them. Connect the water supply to the opposite end.



WARNING: before connecting the hose/s, make sure to check that the inside is free from impurities (e.g. chips, welding residues, hemp) and rinse if necessary.

Before connecting the hose make sure to run some water through the water system, so that any impurities in the same can escape.

Any impurities or foreign bodies reaching the shower head could damage the seals and the O-rings. For this reason, we also recommend that filters are installed in the water system (not supplied).

AcquaFit version K052 – K072:
1 water supply pipe (dual rain)

FR RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Le produit est fourni avec 1 tuyaux flexible d'environ 40 cm déjà raccordés et testés, ne pas les retirer ou ne pas les remplacer mais raccorder la prise d'eau à l'extrémité opposée.



ATTENTION : avant de brancher le(s) flexible(s), il est conseillé de contrôler qu'il n'y a pas d'impureté à l'intérieur (ex. copeaux, résidus de soudure, chanvre), et de le(s) rincer, le cas échéant.

Avant de les brancher, il est par ailleurs recommandé de laisser couler l'eau de l'installation hydrique, afin que les éventuelles impuretés contenues dans l'installation puissent s'écouler et être éliminées.

Si ces corps étrangers entrent dans le pommeau de douche, ils pourraient abîmer les joints et les O-rings ; pour cette raison, il est conseillé d'installer des filtres (non fournis) sur l'installation hydrique.

Version AcquaFit K052 – K072:
1 utilisation (Double Pluie)

DE WASSERANSCHLÜSSE

Das Produkt wird mit einem bereits angeschlossenen und geprüften Schläuchen von ca. 40 cm geliefert; nicht entfernen oder ersetzen, sondern am anderen Ende an die Wasserleitung anschließen.



ACHTUNG: Vor dem Anschließen des Schlauches bzw. der Schläuche sicherstellen, dass sie keine Verunreinigungen (z. B. Späne, Schweißrückstände, Hanf) enthalten; gegebenenfalls durchspülen.

Vor dem Anschließen außerdem Wasser aus der Wasserleitung laufen lassen, um eventuelle in der Wasserleitung enthaltene Verunreinigungen zu entfernen. Wenn diese Fremdkörper in den Duschkopf gelangen, könnten die Dichtungen und die O-Ringe desselben beschädigt werden; daher empfehlen wir, auch in der Wasserleitung Filter zu montieren (nicht mitgeliefert).

Version AcquaFit K052 – K072:
1 Verbraucher (Doppel-Regen)

ES CONEXIONES HIDRÁULICAS

El producto se suministra con 1 manguera de unos 40 cm ya conectadas y probadas, no las quite ni las sustituya, sino que conecte la conexión de agua al extremo opuesto.



ATENCIÓN: antes de conectar la (s) manguera (s), se recomienda verificar que no haya impurezas en su interior (p. ej., virutas, residuos de soldadura, cáñamo), si es necesario, enjuáguela/s.

Antes de conectarlas, también se recomienda dejar que el agua fluya del sistema de agua para que cualquier impureza contenida en el sistema pueda drenar y eliminarse.

Si estos cuerpos extraños entran en el cabezal, podrían dañar las juntas y las juntas tóricas; por la misma razón, se recomienda instalar filtros (no suministrados) en el sistema de agua.

Versión AcquaFit K052 – K072:
n°1 uso (Doble lluvia)

PT LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

O produto é fornecido com 1 flexíveis de cerca de 40cm já conectadas e testadas, não removê-las ou substituí-las, mas unir a ligação hídrica à extremidade oposta.



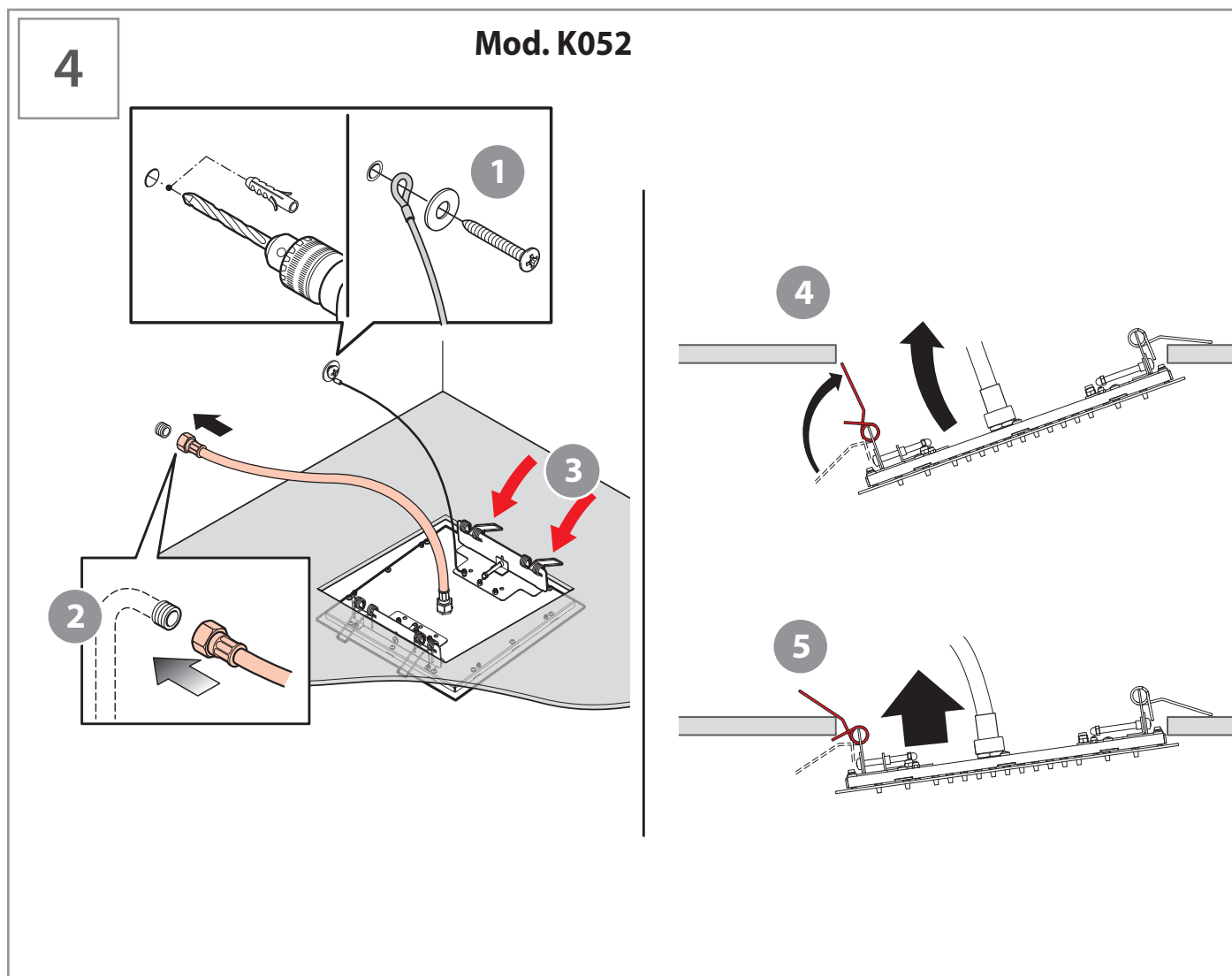
ATENÇÃO: antes de conectar o(s) flexível(eis), recomenda-se controlar que a parte interna não tenha impurezas (ex.: aparas, resíduos de soldagem, cânhamo), lavá-lo(s) eventualmente.

Antes de ligá-los, também é recomendável deixar a água fluir do sistema hídrico, para que possíveis impurezas presentes no sistema possam defluir e serem removidas.

Se estes corpos estranhos entrarem no chuveiro, eles podem danificar as guarnições e os o-ring do mesmo. Por esse motivo, recomenda-se instalar filtros (não fornecidos) no sistema hídrico.

Versão AcquaFit K052 – K072:
n.º 1 utilitário (Dupla Chuva)





IT Sequenza di montaggio

- 1 Fissare il cavetto di sicurezza alla parete.
- 2 Collegare il gruppo soffione alla rete idrica.
- 3 Inclinare il soffione e appoggiare le 2 molle presenti in uno dei due lati.
- 4 Facendo perno su queste 2 molle, sollevare l'estremità opposta del soffione ed, in prossimità del controsoffitto, inclinare le altre 2 molle facendo in modo che anche loro si appoggino sul lato interno del controsoffitto.
- 5 A questo punto le molle solleveranno superiormente il soffione portandolo a contatto con la superficie esterna del controsoffitto, garantendo così un'aderenza ottimale su tutta la superficie. La presenza di una specifica guarnizione perimetrale in EPDM, garantirà anche un'ottima chiusura ermetica.

EN Assembly sequence

- 1 Fasten the safety wire to the wall.
- 2 Connect the shower head group to the water supply.
- 3 Tilt the shower head and rest the 2 springs on one of the two sides.
- 4 Pivoting on these 2 springs, lift the opposite end of the shower head and, near the false ceiling, tilt the other 2 springs making sure that they rest on the inner side of the false ceiling too.
- 5 At this point the springs will raise the shower head at the top bringing it into contact with the external surface of the false ceiling, therefore ensuring optimal adherence over the entire surface. The presence of a specific perimeter seal in EPDM will also ensure an excellent hermetic seal.

FR Séquence de montage

- 1 Fixer le câble de sécurité au mur.
- 2 Raccorder le groupe du pommeau de douche au réseau hydrique.
- 3 Incliner le pommeau et poser les 2 ressorts présents sur l'un des deux côtés.
- 4 En faisant levier sur ces 2 ressorts, soulever l'extrémité opposée du pommeau et, à proximité du faux-plafond, incliner les 2 autres ressorts en faisant en sorte qu'ils pressent eux aussi sur le côté interne du faux-plafond.
- 5 À ce stade, les ressorts soulèveront le haut du pommeau en l'amenant en contact avec la surface externe du faux-plafond, garantissant ainsi une adhérence optimale sur toute la surface. La présence d'un joint spécifique en EPDM sur tout le périmètre garantira aussi une excellente fermeture hermétique.

DE Montagesequenz

- 1 Das kleine Sicherungskabel an der Wand befestigen.
- 2 Den Duschkopf an die Wasserleitung anschließen.
- 3 Den Duschkopf neigen und die beiden vorhandenen Federn auf einer der beiden Seiten auflegen.
- 4 Das andere Ende des Duschkopfes um diese beiden Federn drehen und in der Nähe der abgehängten Decke die anderen beiden Federn so neigen, dass auch sie auf der Innenseite der abgehängten Decke aufliegen.
- 5 An diesem Punkt heben die Federn den Duschkopf oben an, bringen ihn in Kontakt mit der Außenfläche der abgehängten Decke und garantieren so das optimale Anliegen auf der gesamten Fläche. Das Vorhandensein einer spezifischen Randdichtung aus EPDM garantiert auch einen optimalen hermetischen Verschluss.

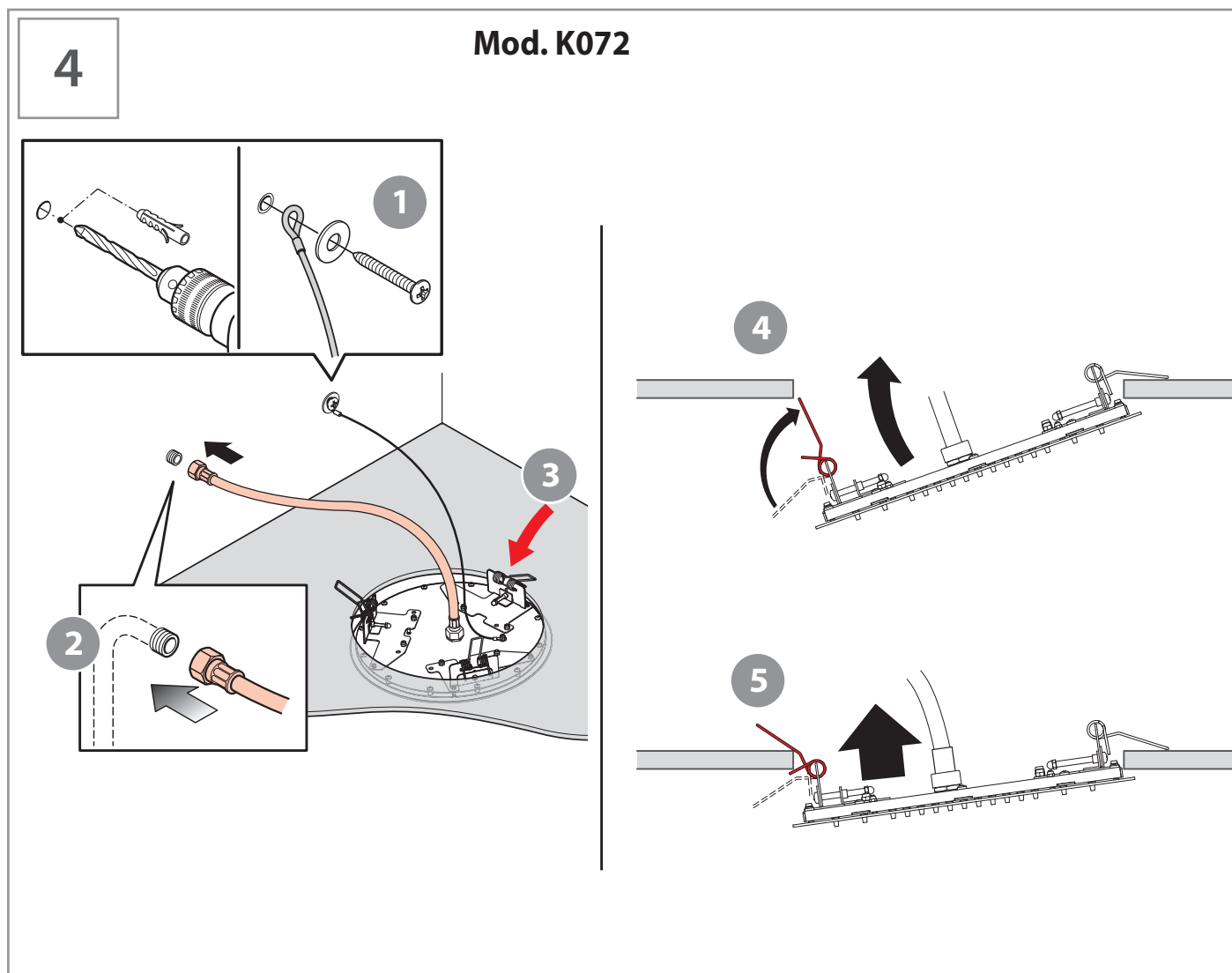
ES Secuencia de montaje

- 1 Sujete el cable de seguridad a la pared.
- 2 Conecte el grupo de cabezales de ducha al suministro de agua.
- 3 Incline el cabezal de la ducha y apoye los 2 resortes en uno de los dos lados.
- 4 Girando sobre estos 2 resortes, levante el extremo opuesto del cabezal de ducha y, cerca del falso techo, incline los otros 2 resortes asegurándose de que también descansen en el lado interno del falso techo.
- 5 En este punto, los resortes elevarán el cabezal de ducha en la parte superior y lo pondrán en contacto con la superficie externa del falso techo, asegurando así una adherencia óptima sobre toda la superficie. La presencia de una junta perimetral específica en EPDM también garantizará un excelente cierre hermético.

PT Sequência de montagem

- 1 Fixar o cabo de segurança na parede.
- 2 Conectar o grupo do chuveiro à rede hídrica.
- 3 Inclinar o chuveiro e apoiar as 2 molas presentes num dos dois lados.
- 4 Apoiando-se nestas 2 molas, levantar a extremidade oposta do chuveiro e, próximo do teto falso, inclinar as outras 2 molas, certificando-se de que também estas apoiem-se no lado interno do teto falso.
- 5 Neste ponto, as molas levantarão o chuveiro, colocando-o em contacto com a superfície externa do teto falso, garantindo assim uma aderência perfeita sobre toda a superfície. A presença de uma específica guarnição perimetral em EPDM garantirá também um ótimo fecho hermético.





IT Sequenza di montaggio

- 1 Fissare il cavetto di sicurezza alla parete.
- 2 Collegare il gruppo soffione alla rete idrica.
- 3 Inclinare il soffione e appoggiare una delle 3 molle presenti nel soffione.
- 4 Facendo perno su questa, sollevare l'estremità opposta del soffione ed, in prossimità del controsoffitto, inclinare le altre 2 molle facendo in modo che anche loro si appoggino sul lato interno del controsoffitto.
- 5 A questo punto le molle solleveranno superiormente il soffione portandolo a contatto con la superficie esterna del controsoffitto, garantendo così un'aderenza ottimale su tutta la superficie. La presenza di una specifica guarnizione perimetrale in EPDM, garantirà anche un'ottima chiusura ermetica.

EN Assembly sequence

- 1 Fasten the safety wire to the wall.
- 2 Connect the shower head group to the water supply.
- 3 Tilt the shower head and rest one of the 3 springs present in the shower head.
- 4 Pivoting on this, lift the opposite end of the shower head and, near the false ceiling, tilt the other 2 springs making sure that they rest on the inner side of the false ceiling too.
- 5 At this point the springs will raise the shower head at the top bringing it into contact with the external surface of the false ceiling, therefore ensuring optimal adherence over the entire surface. The presence of a specific perimeter seal in EPDM will also ensure an excellent hermetic seal.

FR Séquence de montage

- 1 Fixer le câble de sécurité au mur.
- 2 Raccorder le groupe du pommeau de douche au réseau hydrique.
- 3 Incliner le pommeau et poser l'un des 3 ressorts présents sur le pommeau.
- 4 En faisant levier sur ce ressort, soulever l'extrémité opposée du pommeau et, à proximité du faux-plafond, incliner les 2 autres ressorts en faisant en sorte qu'ils pressent eux aussi sur le côté interne du faux-plafond.
- 5 À ce stade, les ressorts soulèveront le haut du pommeau en l'amenant en contact avec la surface externe du faux-plafond, garantissant ainsi une adhérence optimale sur toute la surface. La présence d'un joint spécifique en EPDM sur tout le périmètre garantira aussi une excellente fermeture hermétique.

DE Montagesequenz

- 1 Das kleine Sicherungskabel an der Wand befestigen.
- 2 Den Duschkopf an die Wasserleitung anschließen.
- 3 Den Duschkopf neigen und eine der drei im Duschkopf vorhandenen Federn auflegen.
- 4 Das andere Ende des Duschkopfes um diese drehen und in der Nähe der abgehängten Decke die anderen beiden Federn so neigen, dass auch sie auf der Innenseite der abgehängten Decke aufliegen.
- 5 An diesem Punkt heben die Federn den Duschkopf oben an, bringen ihn in Kontakt mit der Außenfläche der abgehängten Decke und garantieren so das optimale Anliegen auf der gesamten Fläche. Das Vorhandensein einer spezifischen Randdichtung aus EPDM garantiert auch einen optimalen hermetischen Verschluss.

ES Secuencia de montaje

- 1 Sujete el cable de seguridad a la pared.
- 2 Conecte el grupo de cabezales de ducha al suministro de agua.
- 3 Incline el cabezal de ducha y apoye uno de los 3 resortes en el cabezal de ducha.
- 4 Girando sobre esto, levante el extremo opuesto del cabezal de ducha y, cerca del falso techo, incline los otros 2 resortes asegurándose de que también descansan en el lado interno del falso techo.
- 5 En este punto, los resortes elevarán el cabezal de ducha en la parte superior y lo pondrán en contacto con la superficie externa del falso techo, asegurando así una adherencia óptima sobre toda la superficie. La presencia de una junta perimetral específica en EPDM también garantizará un excelente cierre hermético.

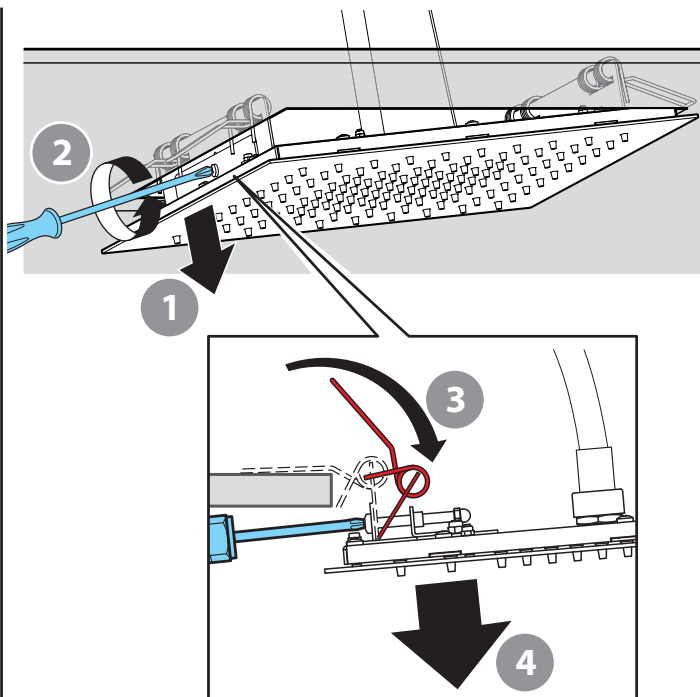
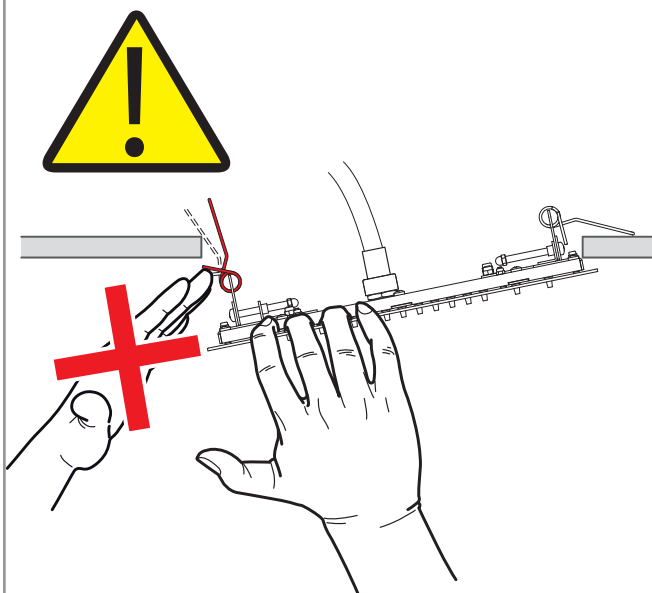
PT Sequência de montagem

- 1 Fixar o cabo de segurança na parede.
- 2 Conectar o grupo do chuveiro à rede hídrica.
- 3 Inclinar o chuveiro e apoiar uma das 3 molas presentes no chuveiro.
- 4 Apoiando-se nesta, levantar a extremidade oposta do chuveiro e, próximo do teto falso, inclinar as outras 2 molas, certificando-se de que também estas apoiem-se no lado interno do teto falso.
- 5 Neste ponto, as molas levantarão o chuveiro, colocando-o em contacto com a superfície externa do teto falso, garantindo assim uma aderência perfeita sobre toda a superfície. A presença de uma específica guarnição perimetral em EPDM garantirá também um ótimo fecho hermético.



5

Mod. K052



IT Sequenza di smontaggio

ATTENZIONE:

Anche se possibile, si sconsiglia lo smontaggio del prodotto con azione diretta sulle molle.

L'elevata forza di ritorno delle stesse potrebbe infatti, se non opportunamente contenuta, portare ad un eventuale danneggiamento del prodotto (es. ammaccature della piastra estetica) e/o situazioni di rischio impatto con le dita del tecnico-installatore.

Per lo smontaggio del soffione è necessario seguire la seguente procedura:

- ❶ Inclinare tirando leggermente a se il soffione, da uno dei 2 lati (il verso è indifferente, fermo restando ovviamente la direzione di lavoro delle molle) fino a quando risulti raggiungibile la vite di serraggio
- ❷ Allentare fin quando possibile tale vite (è presente un dado di fine corsa)
- ❸ Il sistema è stato progettato per sfruttare la stessa forza di trazione delle molle, generando così, in questa fase di allentamento, una rotazione verso l'interno della staffa su cui esse sono installate. Ne risulterà una netta riduzione della loro forza risultante, con uno sgancio del prodotto quasi automatico.

EN Disassembly sequence

WARNING:

Even if possible, disassembly of the product with direct action on the springs is not recommended.

The high return force of the same could in fact, if not properly contained, lead to possible damage to the product (e.g. dents on the aesthetic plate) and/or situations with a risk of impact with the fingers of the technician-installer.

To disassemble the shower head, the following procedure must be followed:

- ❶ Tilt by pulling the shower head slightly towards you, from one of the 2 sides (the direction is not important, obviously keeping the working direction of the springs) until the tightening screw can be reached
- ❷ Loosen this screw as much as possible (there is a limit nut)
- ❸ The system has been designed to exploit the same pulling force of the springs, thus generating, in this loosening phase, a rotation towards the inside of the bracket on which they are installed. The result will be a clear reduction in their resulting strength, with an almost automatic release of the product.

FR Séquence de démontage

ATTENTION :

Bien que possible, le démontage du produit avec une action directe sur les ressorts n'est pas conseillée.

La force de rappel élevée des ressorts pourrait en effet, si elle n'est pas correctement contenue, entraîner un éventuel endommagement du produit (par ex., des bosses sur la plaque esthétique) et / ou des situations de risque d'impact sur les doigts du technicien installateur.

Pour démonter le pommeau de douche, il est nécessaire de suivre la procédure suivante :

- 1 Incliner en tirant légèrement vers soi le pommeau d'un des 2 côtés (le sens est indifférent, à condition de respecter toutefois le sens de travail des ressorts) jusqu'à ce que la vis de serrage puisse être atteinte
- 2 Dévisser cette vis autant que possible (un écrou de fin de course est présent)
- 3 Le système a été conçu pour exploiter la même force de traction des ressorts, générant ainsi, dans cette phase de desserrage, une rotation vers l'intérieur de l'étrier sur lequel ils sont installés. Le résultat sera une nette réduction de leur force résultante, avec une libération presque automatique du produit.

DE Ausbausequenz

ACHTUNG!

Auch wenn dies möglich ist, raten wir davon ab, das Produkt durch direkte Einwirkung auf die Federn auszubauen.

Die große Rückkehrkraft derselben könnte zu Gefahren für die Finger des Installateurs und/oder zu einer Beschädigung des Produkts führen, falls sie nicht in angemessener Weise kontrolliert wird (zum Beispiel Beschädigung der Abdeckplatte).

Zum Ausbauen des Duschkopfes wie folgt vorgehen:

- 1 Den Duschkopf durch leichtes Ziehen von einer der beiden Seiten neigen (in beliebige Richtung, natürlich unter Beachtung der Arbeitsrichtung der Federn), bis die Schraube erreicht werden kann
- 2 Diese Schraube so weit wie möglich lösen (es ist eine Anschlagmutter vorhanden)
- 3 Das System wurde entwickelt, um die Traktionskraft der Federn zu nutzen, um so in der Phase der Lockerung eine Rotation des Bügels, in den die Federn eingesetzt sind, nach innen zu erzielen. Dies führt zu einer deutlichen Verringerung des Kraftaufwands, so dass sich das Produkt nahezu automatisch aushakt.

ES Secuencia de desmontaje

ATENCIÓN:

Aunque es posible, no se recomienda desmontar el producto con acción directa sobre los resortes.

De hecho, la alta fuerza de retorno de la misma podría, si no se contiene adecuadamente, provocar un posible daño al producto (por ejemplo, abolladuras en la placa estética) y / o situaciones de riesgo de impacto con los dedos del técnico-instalador.

Para desmontar el cabezal de la ducha es necesario seguir el siguiente procedimiento:

- 1 Incline tirando ligeramente del cabezal de ducha desde uno de los 2 lados (la dirección es indiferente, obviamente manteniendo la dirección de trabajo de los resortes) hasta que se pueda alcanzar el tornillo de apriete
- 2 Afloje este tornillo tanto como sea posible (hay una tuerca límite)
- 3 El sistema ha sido diseñado para explotar la misma fuerza de tracción de los resortes, generando así, en esta fase de aflojamiento, una rotación hacia el interior del soporte en el que están instalados. El resultado será una clara reducción en su resistencia resultante, con una liberación casi automática del producto.

PT Sequência de desmontagem

ATENÇÃO:

Ainda que possível, é desaconselhada a desmontagem do produto com ação direta nas molas.

A elevada força de retorno das mesmas pode, de facto, se não oportunamente contida, levar a eventuais danos ao produto (por ex. amolgadelas da placa estética) e/ou situações de risco de impacto com os dedos do técnico-instalador.

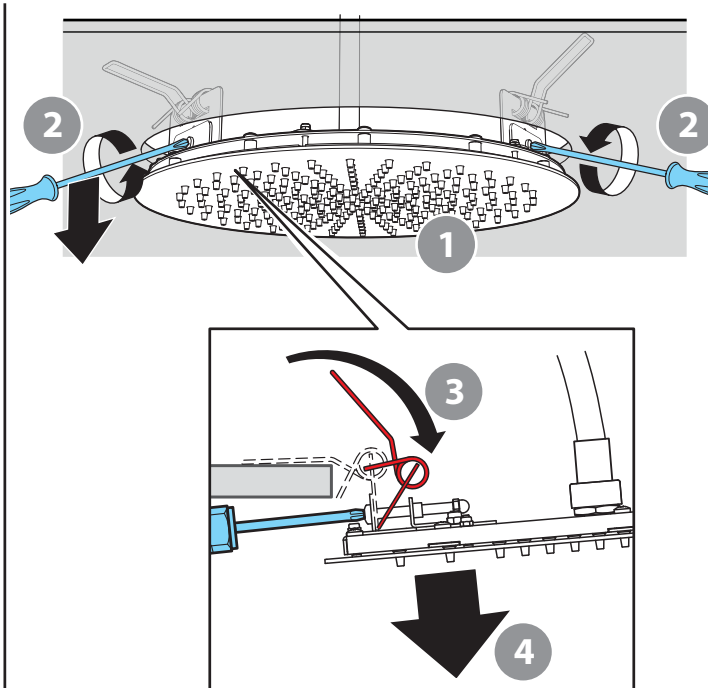
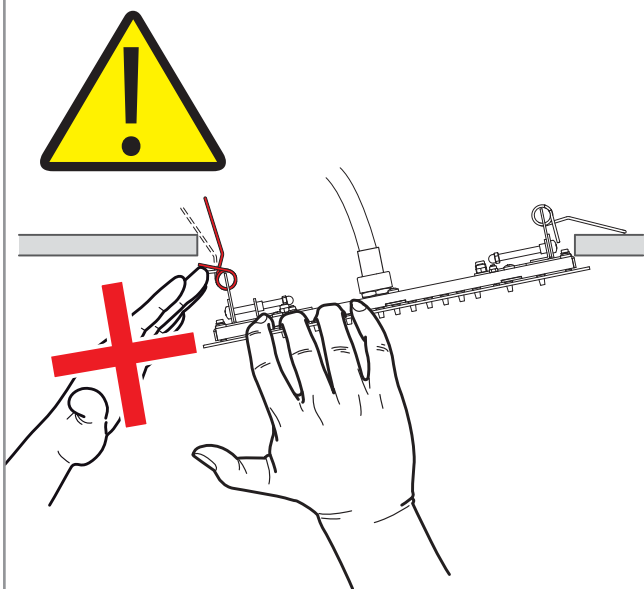
Para a desmontagem do chuveiro, é necessário seguir o seguinte procedimento:

- 1 Inclinar, puxando ligeiramente para si o chuveiro, de um dos dois lados (a direção é indiferente, obviamente mantendo a direção de trabalho das molas) até que o parafuso de fixação fique alcançável
- 2 Afrouxar o máximo possível este parafuso (existe uma porca de fim de curso)
- 3 O sistema foi projetado para explorar a mesma força de tração das molas, gerando assim, nesta fase de afrouxamento, uma rotação para o interior do fixador no qual estão instaladas. O resultado será uma clara redução na força resultante, com uma libertação quase automática do produto.



5

Mod. K072



IT Sequenza di smontaggio

ATTENZIONE:

Anche se possibile, si sconsiglia lo smontaggio del prodotto con azione diretta sulle molle.

L'elevata forza di ritorno delle stesse potrebbe infatti, se non opportunamente contenuta, portare ad un eventuale danneggiamento del prodotto (es. ammaccature della piastra estetica) e/o situazioni di rischio impatto con le dita del tecnico-installatore.

Per lo smontaggio del soffione è necessario seguire la seguente procedura:

- ❶ Inclinare tirando leggermente a se il soffione, (il verso è indifferente, fermo restando ovviamente la direzione di lavoro delle molle) fino a quando risultino raggiungibili 2 viti di serraggio
- ❷ Allentare fin quando possibile tali viti (è presente un dado di fine corsa)
- ❸ Il sistema è stato progettato per sfruttare la stessa forza di trazione delle molle, generando così, in questa fase di allentamento, una rotazione verso l'interno delle 2 staffe su cui sono installate le molle. Ne risulterà una netta riduzione della loro forza risultante, con uno sgancio del prodotto quasi automatico.

EN Disassembly sequence

WARNING:

Even if possible, disassembly of the product with direct action on the springs is not recommended.

The high return force of the same could in fact, if not properly contained, lead to possible damage to the product (e.g. dents on the aesthetic plate) and/or situations with a risk of impact with the fingers of the technician-installer.

To disassemble the shower head, the following procedure must be followed:

- ❶ Tilt by pulling the shower head slightly towards you, (the direction is not important, obviously keeping the working direction of the springs) until the 2 tightening screws can be reached
- ❷ Loosen these screws as much as possible (there is a limit nut)
- ❸ The system has been designed to exploit the same pulling force of the springs, thus generating, in this loosening phase, a rotation towards the inside of the 2 brackets on which the springs are installed. The result will be a clear reduction in their resulting strength, with an almost automatic release of the product.

FR Séquence de démontage

ATTENTION :

Bien que possible, le démontage du produit avec une action directe sur les ressorts n'est pas conseillée.

La force de rappel élevée des ressorts pourrait en effet, si elle n'est pas correctement contenue, entraîner un éventuel endommagement du produit (par ex., des bosses sur la plaque esthétique) et / ou des situations de risque d'impact sur les doigts du technicien installateur.

Pour démonter le pommeau de douche, il est nécessaire de suivre la procédure suivante :

- 1 Incliner en tirant légèrement vers soi le pommeau (le sens est indifférent, à condition de respecter toutefois le sens de travail des ressorts) jusqu'à ce que les 2 vis de serrage puissent être atteintes
- 2 Dévisser ces vis autant que possible (un écrou de fin de course est présent)
- 3 Le système a été conçu pour exploiter la même force de traction des ressorts, générant ainsi, dans cette phase de desserrage, une rotation vers l'intérieur des 2 étriers sur lesquels les ressorts sont installés. Le résultat sera une nette réduction de leur force résultante, avec une libération presque automatique du produit.

DE Ausbausequenz

ACHTUNG!

Auch wenn dies möglich ist, raten wir davon ab, das Produkt durch direkte Einwirkung auf die Federn auszubauen.

Die große Rückkehrkraft derselben könnte zu Gefahren für die Finger des Installateurs und/oder zu einer Beschädigung des Produkts führen, falls sie nicht in angemessener Weise kontrolliert wird (zum Beispiel Beschädigung der Abdeckplatte).

Zum Ausbauen des Duschkopfes wie folgt vorgehen:

- 1 Den Duschkopf durch leichtes Ziehen neigen (in beliebige Richtung, natürlich unter Beachtung der Arbeitsrichtung der Federn), bis die Schraube erreicht werden kann
- 2 Diese Schraube so weit wie möglich lösen (es ist eine Anschlagmutter vorhanden)
- 3 Das System wurde entwickelt, um die Traktionskraft der Federn zu nutzen, um so in der Phase der Lockerung eine Rotation der beiden Bügel, in die die Federn eingesetzt sind, nach innen zu erzielen. Dies führt zu einer deutlichen Verringerung des Kraftaufwands, so dass sich das Produkt nahezu automatisch aushakt.

ES Secuencia de desmontaje

ATENCIÓN:

Aunque es posible, no se recomienda desmontar el producto con acción directa sobre los resortes.

De hecho, la alta fuerza de retorno de la misma podría, si no se contiene adecuadamente, provocar un posible daño al producto (por ejemplo, abolladuras en la placa estética) y / o situaciones de riesgo de impacto con los dedos del técnico-instalador.

Para desmontar el cabezal de la ducha es necesario seguir el siguiente procedimiento:

- 1 Incline tirando ligeramente del cabezal de ducha hacia usted (la dirección es indiferente, obviamente manteniendo la dirección de trabajo de los resortes) hasta que se puedan alcanzar 2 tornillos de apriete
- 2 Afloje estos tornillos tanto como sea posible (hay una tuerca de tope)
- 3 El sistema ha sido diseñado para explotar la misma fuerza de tracción de los resortes, generando así, en esta fase de aflojamiento, una rotación hacia adentro de los 2 soportes en los que están instalados los resortes. El resultado será una clara reducción en su resistencia resultante, con una liberación casi automática del producto.

PT Sequência de desmontagem

ATENÇÃO:

Ainda que possível, é desaconselhada a desmontagem do produto com ação direta nas molas.

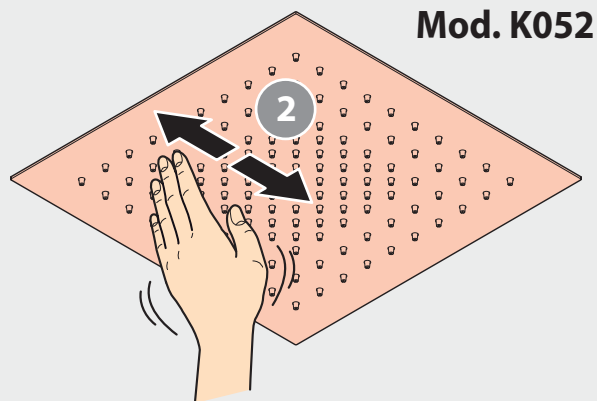
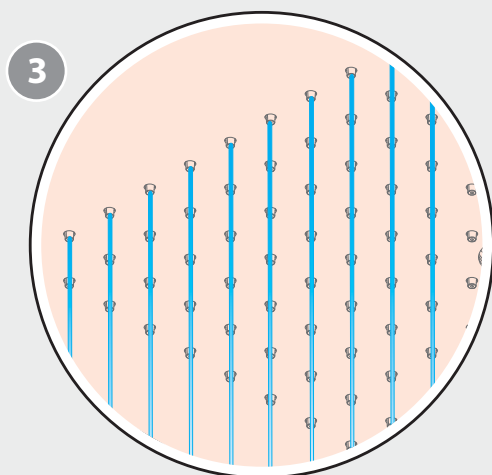
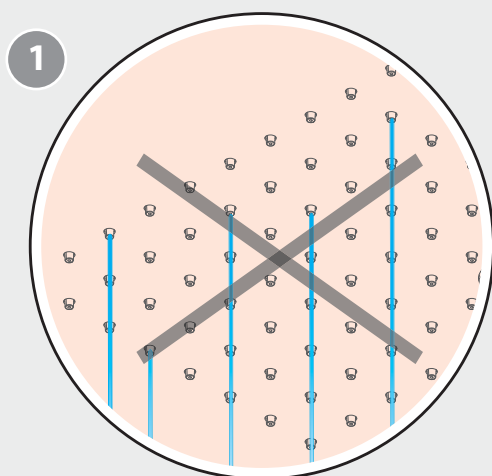
A elevada força de retorno das mesmas pode, de facto, se não oportunamente contida, levar a eventuais danos ao produto (por ex. amolgadelas da placa estética) e/ou situações de risco de impacto com os dedos do técnico-instalador.

Para a desmontagem do chuveiro, é necessário seguir o seguinte procedimento:

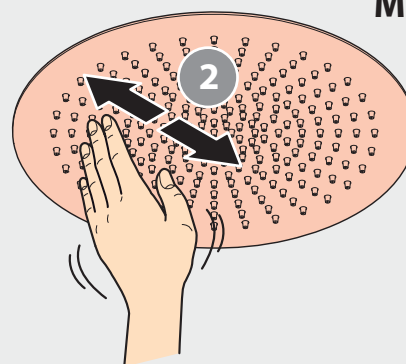
- 1 Inclinar, puxando ligeiramente para si o chuveiro (a direção é indiferente, obviamente mantendo a direção de trabalho das molas) até que os dois parafuso de fixação sejam acessíveis
- 2 Afrouxar o máximo possível estes parafusos (existe uma porca de fim de curso)
- 3 O sistema foi projetado para explorar a mesma força de tração das molas, gerando assim, nesta fase de afrouxamento, uma rotação para o interior dos 2 fixadores nos quais as molas estão instaladas. O resultado será uma clara redução na força resultante, com uma libertação quase automática do produto.



**PULIZIA UGELLI - CLEANING THE NOZZLES - NETTOYAGE DES BUSES - REINIGUNG DER DÜSEN -
 LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS - LIMPEZA DOS BICOS**



Mod. K052



Mod. K072

IT PULIZIA DELLE SUPERFICI INOX

Pulire tutte le superfici con un panno morbido imbevuto di acqua e sapone. Terminare con un risciacquo ed una accurata asciugatura.

Per la pulizia NON utilizzare:

- detergenti aggressivi, corrosivi o abrasivi (es. acetone, acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, cloro, candeggina, ammoniaca, prodotti per pulire l'argento, detergenti in polvere, ecc...).
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne metalliche abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

ATTENZIONE!

L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

EN CLEANING STAINLESS STEEL SURFACES

Clean all surfaces using a soft, damp, soapy cloth. Rinse and dry carefully.

When cleaning, do NOT use:

- aggressive, corrosive or abrasive detergents (e.g. acetone, hydrochloric/muriatic/sulphuric acid, sodium hydroxide, chlorine, bleach, ammonia, silver-cleaning products, powdered detergents, etc.);
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive metal sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steam jets or pressurised water jets.

CAUTION!

The use of products other than those recommended may damage the surfaces irreparably, in which case the manufacturer will not be held liable.

FR NETTOYAGE DES SURFACES INOX

Nettoyer toutes les surfaces avec un chiffon humide imbibé d'eau et de savon. Terminer par un rinçage et un séchage soigneux. Pour le nettoyage, NE PAS utiliser :

- détergents agressifs, corrosifs ou abrasifs (par ex, acétone, acide chlorhydrique / muriatique ou sulfurique, soude caustique, chlore, eau de javel, ammoniac, produits pour nettoyer l'argent, détergents en poudre, etc...).
- outils abrasifs ou pointus (par ex, éponges métalliques abrasives, grattoirs, brosses en acier, etc...) ;
- jets d'eau à vapeur ou haute pression.

ATTENTION !

L'utilisation de produits non recommandés peut endommager irrémédiablement les surfaces, dans ce cas le fabricant ne sera pas responsable des dommages.

DE REINIGUNG DER EDELSTAHL OBERFLÄCHE

Eine Oberflächen mit einem mit Seifenlaufe angefeuchtetem weichen Tuch reinigen. Abschließend nachspülen und abtrocknen. Zur Reinigung NICHT verwenden:

- aggressive, korrosive oder scheuernde Reinigungsmittel (z. B. Aceton, Salz- oder Schwefelsäure, Ätznatron, Chlor, Bleiche, Ammoniak, Silberreinigungsmittel, Reinigungspulver usw.).
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z. B. Scheuerschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
- Dampf- oder Hochdruckreiniger.

ACHTUNG!

Die Verwendung von nicht empfohlenen Produkten kann die Oberflächen irreparabel beschädigen; in diesem Fall haftet der Hersteller nicht für den Schaden.

ES LIMPIEZA DE SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Limpe todas las superficies con un paño suave empapado en agua y jabón. Termine con un enjuague y un secado cuidadoso. Para la limpieza NO utilice:

- detergentes agresivos, corrosivos o abrasivos (por ejemplo, acetona, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, cloro, lejía, amoníaco, productos de limpieza de plata, detergentes en polvo, etc.).
- herramientas abrasivas o afiladas (por ejemplo, esponjas metálicas abrasivas, rasquetas, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua a vapor o a presión.

¡ATENCIÓN!

El uso de productos no recomendados puede deteriorar irreparablemente las superficies, en cuyo caso el fabricante no será responsable de los daños.

PT LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES INOX

Limpar todas as superfícies com um pano macio embebido em água e sabão. Terminar com um enxaguamento e uma cuidadosa secagem.

Para a limpeza, NÃO utilizar:

- detergentes agressivos, corrosivos ou abrasivos (por ex., acetona, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda cáustica, cloro, lixívia, amoníaco, produtos para limpar prata, detergentes em pó etc...).
- ferramentas abrasivas ou pontiagudas (ex.: esponjas abrasivas, raspadores, escovas de aço, etc.);
- jatos de água a vapor ou sob pressão.

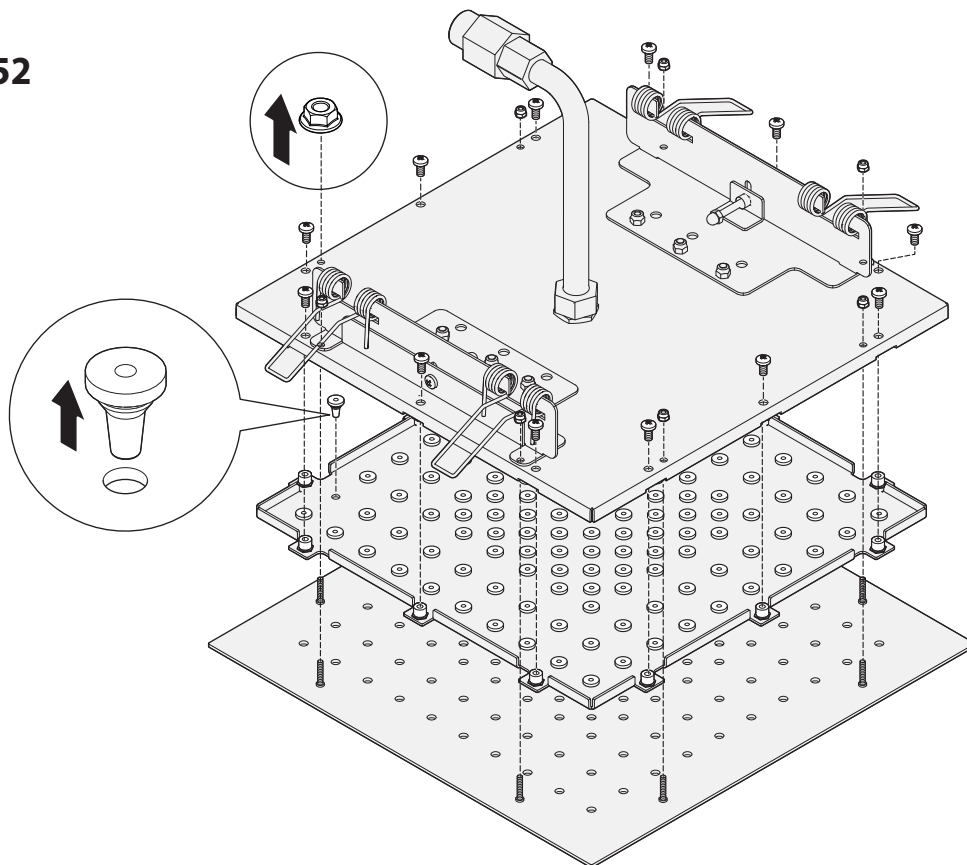
ATENÇÃO!

A utilização de produtos não recomendados pode deteriorar irremediavelmente as superfícies, caso em que o fabricante não responderá pelo dano.



APERTURA DEL SOFFIONE PER SOSTITUZIONE UGELLI - OPENING THE FIXED SHOWER HEAD TO REPLACE THE NOZZLES - OUVERTURE DU POMMEAU POUR LE REMPLACEMENT DES BUSES - ÖFFNUNG DES DUSCHKOPFES ZUR AUSWECHSLUNG DER DÜSEN - APERTURA DEL CABEZAL PARA REEMPLAZAR LAS BOQUILLAS - ABERTURA DO CHUVEIRO PARA SUBSTITUIÇÃO BICOS

Mod. K052



IT Sganciare il soffione seguendo a rovescio le operazioni descritte nella fase 9 a pag. 18. Si raccomanda sempre di utilizzare il cavetto di sicurezza previsto.

L'apertura del soffione avviene andando ad agire sulle viti di tenuta presenti; dopo averle svitate si apre la camera del soffione accedendo agli ugelli posti al suo interno.

La loro sostituzione avviene semplicemente sfilandoli verso l'alto.

EN Unhook the fixed shower head and follow the steps described 9 on page 18 in reverse order. Always use the required safety cable.

To open the fixed shower head: unscrew the screws holding it in place, then open up the head to access the nozzles inside.

To replace the nozzles, simply slide them off upwards.

FR Décrocher le pommeau en suivant dans le sens inverse les opérations décrites dans la phase 9 à la page 32. Il est conseillé de toujours utiliser le câble de sécurité prévu.

L'ouverture du pommeau s'effectue en agissant sur les vis d'étanchéité présentes ; une fois dévissées, la chambre du pommeau s'ouvre et il est possible d'accéder aux buses situées à l'intérieur.

Leur remplacement s'effectue en les extrayant simplement par le haut.

DE Den Duschkopf aushaken und dabei die in Phase 9 auf Seite 32 beschriebenen Operationen in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Wir empfehlen, immer das vorgesehene Sicherungskabel zu verwenden.

Die Öffnung des Duschkopfes erfolgt an den vorhandenen Dichtungsschrauben; nach dem Lösen der Schrauben öffnet sich die Kammer des Duschkopfes und die darin befindlichen Düsen werden zugänglich.

Ihre Ersetzung erfolgt einfach durch herausziehen nach oben.

ES Desconecte el cabezal de la ducha siguiendo las operaciones descritas en la fase 9 en la pág. 32. Siempre se recomienda utilizar el cable de seguridad suministrado.

El cabezal mediante los tornillos de sellado existentes; después de desatornillarlos, se abre la cámara del cabezal accediendo a las boquillas situadas en su interior.

Su reemplazo se hace simplemente tirando de ellos hacia arriba.

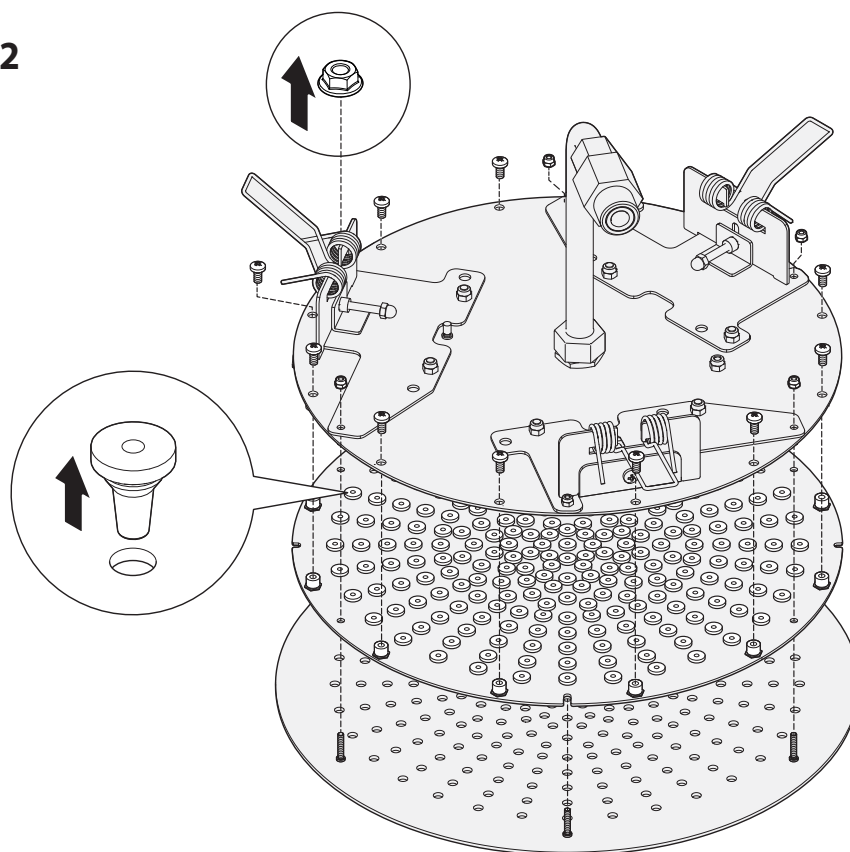
PT Desacoplar o chuveiro seguindo em sentido inverso as operações descritas na fase 9 da pág. 32. Recomenda-se sempre a utilização do cabo de segurança previsto.

A abertura do chuveiro é feita intervindo-se nos parafusos de retenção existentes; depois de terem sido desparafusados, abre-se a câmara do chuveiro acedendo-se aos bicos que se encontram no seu interior.

A sua substituição é feita removendo-os simplesmente para cima.

APERTURA DEL SOFFIONE PER SOSTITUZIONE UGELLI - OPENING THE FIXED SHOWER HEAD TO REPLACE THE NOZZLES - OUVERTURE DU POMMEAU POUR LE REMPLACEMENT DES BUSES - ÖFFNUNG DES DUSCHKOPFES ZUR AUSWECHSLUNG DER DÜSEN - APERTURA DEL CABEZAL PARA REEMPLAZAR LAS BOQUILLAS - ABERTURA DO CHUVEIRO PARA SUBSTITUIÇÃO BICOS

Mod. K072



NOTE PERSONALI - PERSONAL NOTES - REMARQUES PERSONNELLES -
PERSÖNLICHE HINWEISE - NOTAS PERSONALES - NOTAS PESSOAIS





Fratelli Fantini SpA

via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it



1179000030000000 Rev. 0